SIEMENS

Actuator 230 V

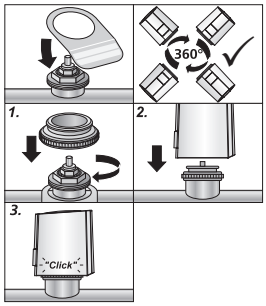
Actuator 230 V

STA326.40L10



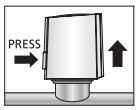
MONTAGE

Assembly
Montage
Montaje
Montaggio
Montagem
Montering
Montaż
Asennus
Montaj



DEMONTAGE

Disassembly
Démontage
Desmontaje
Demontage
Smontaggio
Desmontagen
Demontering
Demontaż
Purkaminen
Demontaj



ANSCHLUSS

Connection
Raccordement
Collegamento
Conexión
Conexão
Verbinding
Podłączenie
Forbindelse
Förbindelse
Sähköinen liitäntä
Bağlantı



~ 230 V	braun - brown - brun - marrón - bruin - brązowy - marrone - brun - ruskea - kahverengi
	blau - blue - bleu - azul - blauw - niebieski - blu - blå - sininen - mavi
	schwarz - black - noir - zwart - nero - czarny - sort - svart - muasta - negro - siyah
	grau - grey - gris - grijs - gris - szary - grigio - grå - harma - gri

Länderspezifische Sicherheitsvorschriften
Das Nichtbeachten von Länderspezifischen Sicherheitsvorschriften kann zu Personen- und Sachschäden führen.
1. Beachten Sie die länderspezifischen Bestimmungen und halten Sie die entsprechenden Sicherheitsrichtlinien ein.

Country-specific safety regulations
Failure to observe country-specific safety regulations can result in personal injury and property damage.
1. Observe the country-specific regulations and comply with the corresponding safety guidelines.

Consignes de sécurité propres à chaque pays
Le non-respect des consignes de sécurité propres à chaque pays peut entraîner des dommages corporels et matériels.
1. Observez les dispositions propres à chaque pays et respectez les directives de sécurité y afférentes.

Norme di sicurezza specifiche relative al Paese
La mancata osservanza delle norme di sicurezza specifiche del Paese può causare lesioni personali e danni alle cose.
1. Osservare le norme specifiche del paese e rispettare le linee guida di sicurezza corrispondenti.

Normas de seguridad específicas de cada país
El incumplimiento de las normas de seguridad específicas de cada país puede provocar daños personales y materiales.
1. Respete las normativas específicas de cada país y cumpla las directrices de seguridad correspondientes.

Regulamentos de segurança específicos do país
O não cumprimento dos regulamentos de segurança específicos do país pode resultar em ferimentos pessoais e danos materiais.
1. Respeite os regulamentos específicos do país e cumpra as directrizes de segurança relevantes.

Landspecifieke veiligheidsvoorschriften
De niet-naleving van landspecifieke veiligheidsvoorschriften kan tot persoonlijk letsel en materiële schade leiden.
1. Volg de landspecifieke bepalingen op en leef de dienovereenkomstige veiligheidsrichtlijnen na.

Krajowe przepisy bezpieczeństwa
Nieprzestrzeganie krajowych przepisów bezpieczeństwa może prowadzić do szkód rzeczowych i uszczerbku na zdrowiu.
1. Należy przestrzegać krajowych regulacji i stosować się do odpowiedniej polityki bezpieczeństwa.

Landespecifikke sikkerhedsregler
Tilsidesættelse af landespecifikke sikkerhedsregler kan medføre personskade og materielle skader.
1. Vær opmærksom på de landespecifikke bestemmelser og overhold de relevante retningslinjer for sikkerhed.

Landspecifika säkerhetsföreskrifter
Underlåtenhet att följa landspecifika säkerhetsföreskrifter kan leda till person- och sakskador.
1. Observera de landspecifika föreskrifterna och följ de relevanta säkerhetsanvisningarna.

Maakohtaiset turvallisuusmääräykset
Maakohtaisten turvallisuusmääräysten noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- ja omaisuusvahinkoihin.
1. Noudata maakohtaisia määräyksiä ja noudata asiaankuuluvia turvallisuusohjeita.

Ülkeye özgü güvenlik düzenlemeleri
Ülkeye özgü güvenlik yönetmeliklerine uyulmaması kişisel yaralanmalara ve maddi hasara neden olabilir.
1. Ülkeye özgü düzenlemeleri dikkate alın ve ilgili güvenlik yönergelerine uyun.

Verletzungsgefahr durch Stromschlag
1. Gerät nicht mit defektem Kabel einsetzen
2. Vor Montage und Demontage das Gerät von der Stromversorgung trennen
3. Kabel nicht an warmen Rohrleitungen befestigen

WARNUNG Lebensgefahr durch anliegende elektrische Spannung!

1. Vor der Montage und Installation Netzspannung ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.

Elektroinstallation nur durch autorisierte Fachkraft nach den aktuellen nationalen Bestimmungen auszuführen. Stellantrieb nur in einwandfreiem Zustand verwenden. Stellantrieb für Kleinventile. Bei anderen Verwendungen oder Umbauten haftet der Hersteller nicht.

Risk of injury due to electric shock
1. Do not use the device with a defective cable
2. Disconnect the device from the power supply before assembly and disassembly
3. Do not attach cable to warm pipelines

WARNING Electrical voltage! Danger of life!

1. Always disconnect from the mains network and secure against unintended activation before assembly and installation.

Electrical installation must only be carried out by an authorised specialist in accordance with current national regulations. Only use the actuator if it is in perfect condition. Actuator for small valves. The manufacturer is not liable for other uses or modifications.

Risque de blessure par électrocution
1. Ne pas utiliser l'appareil avec un câble défectueux
2. Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant le montage et le démontage
3. Ne pas fixer le câble sur des tuyaux chauds

AVERTISSEMENT Danger de mort dû à la tension électrique !

1. Couper l'alimentation électrique avant le montage et l'installation et sécuriser contre le redémarrage.

L'installation électrique doit être effectuée uniquement par des spécialistes autorisés, conformément aux réglementations nationales en vigueur. N'utilisez que l'actionneur en parfait état. Actionneur pour petites vannes. Le fabricant n'est pas responsable des autres utilisations ou modifications.

Rischio di lesioni da scosse elettriche
1. Non utilizzare l'unità con un cavo difettoso
2. Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di montarla e smontarla.
3. Non collegare il cavo a tubi caldi

AVVERTIMENTO Pericolo di morte dovuto alla presenza di tensione elettrica!

1. Prima del montaggio e dell'installazione, interrompere l'alimentazione di rete e mettere al sicuro da un avvio involontario.

L'installazione elettrica deve essere eseguita solo da personale specializzato autorizzato in conformità alle norme nazionali vigenti. Utilizzare l'azionatore solo in perfette condizioni. Attuatore per piccole valvole. Il produttore non è responsabile per altri usi o modifiche.

Riesgo de lesiones por descarga eléctrica
1. No utilice la unidad con un cable defectuoso
2. Desconecte la unidad de la fuente de alimentación antes de montarla y desmontarla
3. No conecte el cable a tuberías calientes

ADVERTENCIA ¡Peligro de muerte debido a la tensión eléctrica presente!

1. Antes del montaje y la instalación, desconectar la tensión de red y asegurarla para que no pueda volver a conectarse.

La instalación eléctrica debe ser realizada sólo por especialistas autorizados y según las regulaciones nacionales vigentes. Sólo usar el actuador en perfectas condiciones. Actuador para válvulas pequeñas. El fabricante no es responsable de otros usos o de modificaciones.

Risco de lesões por choque elétrico
1. Não utilizar o aparelho com um cabo defeituoso
2. Desligar o aparelho da alimentação elétrica antes da montagem e da desmontagem
3. Não ligar o cabo a tubos quentes

AVISO Perigo de vida devido à tensão elétrica aplicada!

1. Antes da montagem e da instalação, desligar a tensão da rede elétrica e protegê-la contra uma nova ligação.

A instalação elétrica só pode ser realizada por especialistas autorizados de acordo com os regulamentos nacionais atuais. Utilize o atuador apenas quando este estiver em perfeitas condições. Atuador para válvulas pequenas. O fabricante não é responsável por qualquer outra utilização ou conversão.

Risico op letsel door elektrische schok
1. Apparaat mag niet met een defecte kabel worden gebruikt
2. Voor de montage en demontage moet het apparaat van de stroomvoorziening worden losgekoppeld
3. Kabel mag niet aan warme buizen worden bevestigd

WAARSCHUWING Levensgevaar door aanwezige elektrische spanning!

1. Voor de montage en installatie netspanning uitschakelen en beveiligen tegen opnieuw inschakelen.

Elektrische installatie uitsluitend door geautoriseerde vakman laten uitvoeren volgens de huidige nationale bepalingen. Actuator uitsluitend in rimpelloze toestand gebruiken. Actuator voor kleine ventielen. Voor ander gebruik of ombouwingen aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid.

Ryzyko obrażeń w wyniku porażenia prądem
1. Nie stosować urządzenia z uszkodzonym kablem
2. Przed montażem i demontażem odłączyć urządzenie od prądu
3. Nie mocować kabla na ciepłych przewodach rurowych

OSTRZEŻENIE Zagrożenie dla życia, spowodowane przez napięcie elektryczne!

1. Przed montażem i instalacją należy wyłączyć zasilanie i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.

Instalację elektryczną powinien wykonać autoryzowany fachowiec według obowiązujących przepisów krajowych. Należy użytkować wyłącznie napęd regulacyjny, którego stan techniczny jest nienagany. Siłownik do małych zaworów. Producent nie odpowiada za inne użytkowanie lub przeróbki.

Risiko for personskade pga. elektrisk støtd
1. Tag ikke enheden i brug, hvis ledningen er defekt
2. Afbryd strømmen til enheden før montering og afmontering
3. Fastgør ikke ledninger til varme rør

WARNUNG Livsfare på grund af elektrisk spænding!

1. Sluk for netspændingen inden montering og installation og sikr imod genindkobling.

El-installation må kun udføres af en autoriseret elektriker efter de aktuelle nationale bestemmelser. Aktuator til små ventiler. Producenten hæfter ikke for anden brug eller ombygninger.

Risk för personskada genom elektrisk stöt
1. Använd inte enheten med en defekt kabel
2. Skilj enheten från strömförsörjningen före montering och demontering.
3. Fäst inte kabeln på varma rör

VARNING Livsfara på grund av elektrisk spänning!

1. Stäng av nätspänningen innan montering och installation och säkra mot återpåslagning.

Utför elinstallation endast av en auktoriserad elinstallatör enligt gällande nationella föreskrifter Använd ställdonet endast i felfritt skick. Ställdon för små ventiler. Tillverkaren ansvarar inte för övriga användningar eller modifikationer.

Sähköiskuista johtuva loukkaantumisvaara
1. Älä käytä laitetta viallisen kaapelin kanssa
2. Irrota laite virtalähteestä ennen kokoamista ja purkamista
3. Älä kiinnitä kaapelia lämpimiin putkii

VAROITUS Hengenvaarallinen sähköjännite.

1. Sammuta laitteen sähkönsyöttö ja estä sen päälle kytkemisen ennen kiinnitystä ja asennusta.

Vain valtuutettu ammattihenkilö saa suorittaa sähköasennuksia voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti. Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevaa toimilaitetta. Toimilaite pienille venttiileille. Valmistaja ei ole vastuussa muista käyttötarkoituksista tai muutoksesta.

Elektrik çarpmasından yaralanma tehlikesi
1. Cihaz hasarlı kablo ile kullanılmamalıdır
2. Montaj ve demontajdan önce cihazı akım beslemeden ayırınız
3. Kabloyu sıcak boru hatlarına sabitlemeyiniz

UYARI Üzerinde mevcut bulunan elektrik akımından hayat tehlikesi

1. Montajdan ve enstalasyondan önce kapatınız ve tekrar çalıştırmaya karşı güvenlik altına alınız.

Elektro enstalasyon sadece güncel nasyonal kurallar doğrultusunda yetkili uzman eleman tarafından yapılacaktır. Ayarlamalı tahrik sadece hasarsız durumunda kullanılmalıdır. Ufak supaplar için ayarlama tahriki. Başka kullanımlarda veya tadilatlarda imalatçı sorumluluk almamaktadır.

ENTSORGUNG Gerät nicht im Hausmüll entsorgen. Nur in von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder bei Fachhändlern.

DISPOSAL Do not dispose of the device with domestic waste. Only dispose this product of at collection points set up by the municipal authorities or at specialist dealers.

ÉLIMINATION Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères. Uniquement dans les points de collecte mis en place par les autorités municipales ou chez les revendeurs spécialisés.

SMALTIMENTO Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici! Solo nei centri di raccolta predisposti dalle autorità locali o da rivenditori specializzati.

ELIMINACIÓN DE DESECHOS ¡No eliminar el dispositivo con los residuos domésticos! Sólo en puntos de recogida establecidos por las autoridades municipales o en comercios especializados.

ELIMINAÇÃO Não deitar o aparelho no lixo doméstico. Só nos pontos de recolha das autoridades municipais ou nos comerciantes especializados.

AFVALVERWERKING Toestel niet als afval verwerken met het huishoudelijk afval. Uitsluitend bij de door de overheid georganiseerde verzamelplaatsen of bij gespecialiseerde handelaars bezorgen.

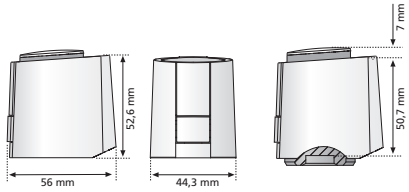
UTYLIZACJA: Nie wyrzucać urządzenia do odpadów domowych. Tylko w punktach zbiórki utworzonych przez władze miejskie lub u wyspecjalizowanych sprzedawców.

BORTSKAFFELSE Produktet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Skal afleveres på en kommunal genbrugsstation eller hos en specialforhandler.

KASSERING Apparaten får inte kastas med hushållsavfall. Får endast lämnas till kommunala återvinningscentraler eller till återförsäljare.

HÄVITTÄMINEN Älä toimita laitetta talousjätteisiin! Toimita laite vain kunnalliseen keräysasemaan tai jälleenmyyjälle.

TASFİYE Cihaz ev atıkları ile tasfiye edilmemelidir. Sadece resmi makamlar tarafından düzenlenmiş olan toplama noktalarına veya uzman tacire teslim edilmelidir.

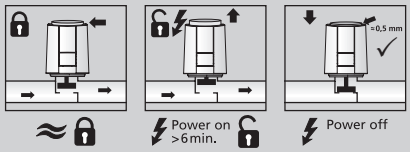


First-Open

STA326.40L10
Stromlos-zu
Normally Closed

NC

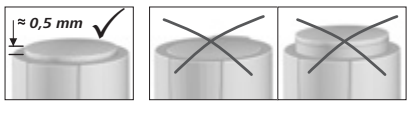
„First-Open"-Funktion	Funzione "First-Open"
"First-Open" function	"First-Open" funksjon
Fonction „First-Open"	"Första-gången" funktion
Función de contacto abierto	"First-Open" toiminta
"First-Open" functie	"First-Open"-Fonksiyonu
Funkcja „first open"	



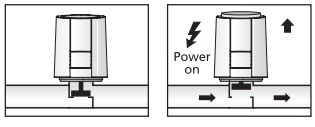
STA326.40L10
Stromlos-zu
Normally Closed

NC

Anpassungskontrolle	Kontrola dopasowania
Adaption check	Tilpasningskontrol
Contrôle de l'ajustement	Tilpasningskontroll
Control de adaptación	Justeringskontroll
Aanpassingscontrole	Sopivuuden tarkistus
Controllo dell'installazione	Uyumluluk kontrolü



Funktionsweise	Zasada działania
Function mode	Funktionsmåde
Mode de fonctionnement	Funksjonsmodus
Funcionamiento	Funktionssätt
Werkwijze	Toimintaperiaate
Modo di funzionamento	Çalışma şekli



STELLWEG

Stroke	**Version NC**
Course	4,0 mm = STA326.40L10
Corsa	
Carrera	
Slag	
Skok	
Iskupituus	
Ayarlama yolu	

DEU

Technische Daten

Betriebsspannung:	230 V +10 % … -10 % 50/60 Hz
Betriebsleistung:	1 W
Einschaltstrom, max.:	< 550 mA für max. 100 ms
Stellkraft:	100 N +/- 10 %
Schaltstrom, Endschalter:	230 V a.c.: 5 A (1 A)
Schutzgrad:	IP 54
Überspannungskategorie:	II (2,5 kV)
Umgebungstemperatur:	0 °C … 50 °C
Lagertemperatur:	-25 °C … 50 °C

ENG

Technical Specifications

Operating voltage:	230 V +10 % … -10 % 50/60 Hz
Operating capacity:	1 W
Max. inrush current:	< 550 mA for max. 100 ms
Actuating force:	100 N +/- 10 %
Switching current, end switch:	230 V a.c.: 5 A (1 A)
Type of protection:	IP 54
Overvoltage category:	II (2.5 kV)
Ambient temperature:	0 °C … 50 °C
Storage temperature:	-25 °C … 50 °C

FRA

Spécifications techniques

Tension de service :	230 V +10 % … -10 % 50/60 Hz
Capacité de fonctionnement :	1 W
Courant de fermeture du circuit :	< 550 mA pendant max. 100 ms
Force:	100 N +/- 10 %
Interrupteur de fin de course:	230 V a.c.: 5 A (1 A)
Type de protection :	IP 54
Catégorie de surtension:	II (2,5 kV)
Température ambiante :	0 °C … 50 °C
Température de stockage :	-25 °C … 50 °C

ITA

Dati tecnici

Tensione d'esercizio:	230 V +10 % … -10 % 50/60 Hz
Potenza d'esercizio:	1 W
Corrente di spunto:	< 550 mA per max. 100 ms
Forza:	100 N +/- 10 %
Corrente di spunto:	230 V a.c.: 5 A (1 A)
Grado di protezione:	IP 54
Categoria di sovratensione:	II (2,5 kV)
Temperatura ambiente:	0 °C … 50 °C
Temperatura di stoccaggio:	-25 °C … 50 °C

ESP

Datos técnicos

Tensión:	230 V +10 % … -10 % 50/60 Hz
Potentia de servicio:	1 W
Corriente de cierre:	< 550 mA para un máximo de 100 ms
Fuerza:	100 N +/- 10 %
Intensidad en el contacto auxiliar:	230 V a.c.: 5 A (1 A)
Grado de protección:	IP 54
Categoría de sobretensión:	II (2,5 kV)
Temperatura ambiente:	0 °C … 50 °C
Temp. de almacenamiento:	-25 °C … 50 °C

POR

Dados técnicos

Tensão de trabalho:	230 V +10 % … -10 % 50/60 Hz
Potência operacional:	1 W
Corrente de irrupção:	< 550 mA für max. 100 ms
Força de atuação:	100 N +/- 10 %
Corrente de comutação, interruptor de fim de curso:	230 V a.c.: 5 A (1 A)
Grau de proteção:	IP 54
Categoria de sobretensão:	II (2,5 kV)
Temperatura de ambiente:	0 °C … 50 °C
Temperatura de armazenamento:	-25 °C … 50 °C

NDL

Technische gegevens

Bedrijfsspanning:	230 V +10 % … -10 % 50/60 Hz
Bedrijfsvermogen:	1 W
Inschakelstroom:	< 550 mA voor max. 100 ms
Kracht:	100 N +/- 10 %
Schakelstroom, Eindschakelaar:	230 V a.c.: 5 A (1 A)
Veiligheidsklasse:	IP 54
Overspanningscategorie:	II (2,5 kV)
Omgevingstemperatuur:	0 °C … 50 °C
Opslagtemperatuur:	-25 °C … 50 °C

POL

Dane techniczne

Napięcie robocze:	230 V +10 % … -10 % 50/60 Hz
Moc napędowa:	1 W
Maks. prąd włączenia:	< 550 mA dla maks. 100 ms
Siła nastawcza:	100 N +/- 10 %
Prąd zestyku łącznika krańcowego:	230 V a.c.: 5 A (1 A)
Stopień ochrony:	IP 54
Kategoria przepięcia:	II (2,5 kV)
Temperatura otoczenia:	0 °C … 50 °C
Temperatura składowania:	-25 °C … 50 °C

DAN
NOR

Tekniske data

Driftsspænding:	230 V +10 % … -10 % 50/60 Hz
Driftseffekt:	1 W
Startstrøm:	< 550 mA i max. 100 ms
Kraft:	100 N +/- 10 %
Koblingsstrøm, Endestopafbryder:	230 V a.c.: 5 A (1 A)
Beskyttelsesklasse:	IP 54
Overspændingskategori:	II (2,5 kV)
Omgivelsestemperatur:	0 °C … 50 °C
Oplagringstemperatur:	-25 °C … 50 °C

SWE

Tekniska data

Driftsspänning:	230 V +10 % … -10 % 50/60 Hz
Drifteffekt:	1 W
Inkopplingsström:	< 550 mA för max 100 ms
Kraft:	100 N +/- 10 %
Brytström, Gränsställare:	230 V a.c.: 5 A (1 A)
Skyddssätt:	IP 54
Överspänningskategori:	II (2,5 kV)
Omgivningstemperatur:	0 °C … 50 °C
Lagringstemperatur:	-25 °C … 50 °C

FIN

Tekniset tiedot

Toimintajännite:	230 V +10 % … -10 % 50/60 Hz
Käyttöteho:	1 W
Kytkentävirta:	< 550 mA enint. 100 ms:lle
Voima:	100 N +/- 10 %
Kytkentävirta, Päätekytkin:	230 V a.c.: 5 A (1 A)
Suojan laatu:	IP 54
Ylijänniteluokka:	II (2,5 kV)
Ympäristön lämpötila:	0 °C … 50 °C
Varastointilämpötila:	-25 °C … 50 °C

TUR

Teknik veriler

İşletim gerilimi:	230 V +10 % … -10 % 50/60 Hz
İşletme gücü:	1 W
Çalıştırma akımı, maks.:	< 550 mA, maks. 100 ms
Ayar gücü:	100 N +/- 10 %
Şalter akımı, Terminal şalteri:	230 V a.c.: 5 A (1 A)
Koruma derecesi:	IP 54
Aşırı gerilim kategorisi:	II (2,5 kV)
Çevre ısısı:	0 °C … 50 °C
Depolama ısısı:	-25 °C … 50 °C

A5W00442584A-AC-003
A6V14084677_----_c

137741.2517